

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 467	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.467
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
“ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 27.03.2019 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 27.03.2019, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 18 от дневния ред: Вземане на решение за изменение на влязло в сила решение за определяне на изпълнител и сключване на договор с втория класиран участник за ОП 1 в процедура по договаряне без предварителна покана за участие с предмет “Доставка на инструменти за обезпечаване дейността на</p>	<p>Under item 8 of the agenda: Taking decision about changing an enforced decision on selection of contractor and signing agreement with the second ranked participant for Lot 1 in procedure of negotiation without preliminary invitation for participation with subject “Delivery of instruments for ensuring the activity of CEZ</p>

<p>звената в ЧЕЗ Разпределение България АД за прекратени позиции 5 и 7 от предмет на обществена поръчка с реф. номер PPD 17-043”, реф. номер PPD 17-135.</p>	<p>Distribution Bulgaria AD’s units for terminated lots 5 and 7 of the subject of public procedure with ref. number PPD 17-043”, ref. number PPD 17-135.</p>
<p>Председателят на заседанието обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с реф. № PPD 17-135 с предмет «Доставка на инструменти за обезпечаване дейността на звената в ЧЕЗ Разпределение България АД за прекратени позиции 5 и 7 от предмет на обществена поръчка с реф. номер PPD 17-043”, е постъпило писмо от участника, класиран на първо място по обособена позиция 1, с което той прави изрично волеизявление за отказ да сключи договор за възлагане на обществената поръчка, постъпило е становище на директор дирекция «Експлоатация и поддържане», директор на дирекция «Мерене и управление на данните» и ръководител на отдел «Планиране и контрол на обществените поръчки», с което се предлага възложителят да определи за изпълнител на обществената поръчка и да сключи договори за възлагането ѝ с класирания на второ място участник - „ТЕХНОЕУРОПА“ ЕООД.</p>	<p>The Chairman explained that under the procedure announced with decision of MB of CEZ Distribution Bulgaria AD with ref. number PPD 17-135 with subject with subject “Delivery of instruments for ensuring the activity of CEZ Distribution Bulgaria AD’s units for terminated lots 5 and 7 of the subject of public procedure with ref. number PPD 17-043” there is a letter is submitted of the participant ranked as first for lot 1 by which the participant ranked first explicitly declares his refusal to enter into a contract for public procurement awarding, submitted is a standpoint of Director of Exploitation and Maintenance Directorate, Director of Metering and data management Directorate and Chief of Department Planning and control of public procurement procedures by which the Assignor is proposed to appoint as contractor and conclude agreement with the participant ranked second in the procedure – TECHNOEUROPA EOOD.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 18 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 18 of the agenda.</p>
<p>Присъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: 1. Възложителят е открил процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „договаряне без предварителна покана за участие“ по чл. 18, ал. 1, т. 9 от ЗОП с предмет „Доставка на инструменти за обезпечаване на дейността на звената в „ЧЕЗ Разпределение България“ АД за прекратените обособени позиции № 5 и № 7 от предмета на обществена поръчка с реф. № PPD17-043“ и идентификационен (референтен) № PPD 17-135; 2. Предметът на обществената поръчка е на обща стойност от 526 155.00 лв. без ДДС и е разделен на 2 /две/ обособени позиции, както следва: Обособена позиция 1 - „Доставка на електрически инструменти“, която съответства на обособена</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: 1. The Assignor has started procedure of public procurement awarding of negotiation without preliminary invitation for participation with subject “Delivery of instruments for the needs of CEZ Distribution Bulgaria AD units for terminated lots 5 and 7 of the subject of a public procedure with ref. number PPD 17-043”, ref. number PPD 17-135. 2. The subject of the public procurement has an estimated value of BGN 526 155.00 VAT exclusive and has been divided into 2 /two/ detached lots as follows: Detached lot 1: ‘Delivery of power tools’,</p>

<p>позиция № 5 от предходна процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „открита“ с реф. № PPD17-043;</p> <p>Обособена позиция 2 - „Доставка на моторни инструменти“, която съответства на обособена позиция № 7 от предходна процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „открита“ с реф. № PPD17-043.</p> <p>3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, възложителят е изпратил на Агенцията за обществени поръчки необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за приложение на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за обществената поръчка (и решението за откриване на процедурата) е публикувано в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2017-0104. Решението за откриване на обществената поръчка, както и поканата за участие са публикувани на основание чл. 42, ал. 2, т. 1 и т. 2 от ЗОП в профила на купувача на Възложителя на 31.10.2017 г. в самостоятелен раздел с № 75020. На същата дата поканата за участие в процедурата е изпратена до посочените в Решението за откриване на процедурата потенциални участници.</p> <p>4. С Решение, взето с Протокол № 416/ 24.01.2018 г. от редовно заседание на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД за определяне на изпълнител по договор за обществена поръчка и за прекратяването на обществената поръчка за възлагане на обществената поръчка в частта ѝ по Обособена позиция № 1, възложителят е определил изпълнител по обособена позиция № 2 от предмета на поръчката и е прекратил обществената поръчка в частта ѝ по обособена позиция № 1. Решението на възложителя е обжалвано пред Комисията за защита на конкуренцията (КЗК) в частта му относно прекратяването на обществената поръчка в частта ѝ по обособена позиция № 1.</p> <p>5. Със свое Решение № 358/ 29.03.2018 г. КЗК отменя решението на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД за прекратяване на процедурата в частта ѝ по обособена позиция № 1 и връща преписката за продължаване на процедурата за възлагане на обществената поръчка от етап „разглеждане на получените в срок документи с вх. № CD-DOC-14542/ 15.12.2017 г. от страна на участника „ТЕХНОЕУРОПА“ ЕООД“ по обособена позиция</p>	<p>respective to Detached lot 5 of the previous ‘open’ type public procurement procedure with ref. No. PPD 17-043;</p> <p>Detached lot 2: ‘Delivery of motor tools’, respective to Detached lot 7 of the previous ‘open’ type public procurement procedure with ref. No. PPD 17-043.</p> <p>3. For announcement on starting the procedure for awarding a public procurement the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPP) as the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2017-0104. The Decision and the invitation for participation are published on the grounds of Art. 42, Para. 2, Items 1 and 2 of the PPA on the Assignor’s Buyer’s Profile on 31.10.2017 in a separate section under No. 75020. On the same date the invitation for participation in the procedure was sent to the potential candidates indicated in the Decision on starting the procedure.</p> <p>4. By Decision under Minutes No. 416 dated 24.01.2018 of the CEZ Distribution Bulgaria AD’s Management Board Regular Meeting on the determination of an Assignee under public procurement contract and on the termination of the public procurement in its part under Detached Lot 1 the Assignor has determined an Assignee under Detached lot 2 under the public procurement’s subject and has terminated the public procurement in its part under Detached Lot 1. The Assignor’s Decision has been appealed before the Commission for Protection of the Competition (CPC) in its part concerning Detached lot 1.</p> <p>5. By its Decision No. 358 dated 29.03.2018 the CPC revoked the Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD on the termination of the public procurement in its part under Detached Lot 1 and returned the file for continuation of the procedure for awarding the public procurement from the stage ‘review of the documents Inc. No. CD-DOC-14542 / 15.12.2017 received in time from the candidate TEHNOEUROPA EOOD under Detached lot 1</p>
---	---

№ 1: „Доставка на електрически инструменти”.

6. В резултат на Решение № 358/ 29.03.2018 г. на КЗК, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да продължи процедурата за възлагане на обществената поръчка от посочения в решението на КЗК етап, със Заповед № CD-ORD-3943/ 17.05.2018 г. на г-н Виктор Станчев – упълномощен член на УС на „ЧЕЗ Разпределение България” АД.

8. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществена поръчка, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад, който заедно с съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност.

9. С Решение по т. 13 от Протокол № 462/13.02.2019 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е утвърдил отразеното в доклада на комисията класиране на участниците вследствие проведената процедура, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, което класиране е в следния ред:

За обособена позиция 1:

Първо място – „ФЬОРХ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, с предложена обща цена за доставка на предлаганите инструменти в размер на 310 001,44 лева без ДДС;

Второ място – „ТЕХНОЕУРОПА“ ЕООД, с предложена обща цена за доставка на предлаганите инструменти в размер на 336 930,00 лева без ДДС.

С решение по т. 13 от Протокол № 462/13.02.2019 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, възложителят е определил за изпълнител на обществената поръчка за обособена позиция 1:

„ФЬОРХ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД.

На 15.03.2019 г. е постъпило писмо, с което „ФЬОРХ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД отказва да сключи договор за възлагане на обществената поръчка за обособена позиция 1 поради причини, възникнали след приключване на процедурата.

На основание чл. 112, ал. 3 от ЗОП, във връзка с чл. 112, ал. 2, т. 1 от ЗОП Управителният съвет на

„Delivery of power tools”.

6. As a result of the CPC’s Decision No. 358 dated 29.03.2018, the Assignor has appointed a Commission which has been assigned to resume the procedure for awarding of the public procurement from the stage indicated in the CPC’s Decision, with Order No CD-ORD-3943 / 17.05.2018 of Mr. Victor Stanchev - an authorized member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD.

8. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure for conclusion of a Frame Agreement as the results of its activity have been presented in Report, which as well as all related documents drafted in the process of Commission’s work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence;

9. By decision under item 13 of Minutes No 462/13.02.2019 of CEZ Distribution Management Board the Assignor has validated stated in the report of the Commission’s of participants ranking following the procedure, which was carried out in accordance with the announced criterion ‘lowest price’ under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA, and announces it in the following order:

FOR DETACHED LOT 1:

First place: FOERCH BULGARIA EOOD with proposed total value of the delivery of the offered instruments in amount of BGN 310 001,44 VAT exclusive;

Second place: TECHNOEUROPA EOOD with proposed total value of the delivery of the offered instruments in amount of BGN 336 930,00 VAT exclusive.

By decision under item 13 of Minutes No 462/13.02.2019 of CEZ Distribution Management Board the Assignor selected as contractor for detached lot 1: FOERCH BULGARIA EOOD.

On 15.03.2019 a letter of FOERCH BULGARIA EOOD is received by which the winner refuses to sign the contract of public procurement awarding for detached lot 1 due to reasons arisen after finishing procedure.

On the grounds of cl.112, para.3 of PPA in connection with cl.112, para.2, item 1 of PPA the

<p>„ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,</p>	<p>CEZ Distribution Management Board as a statutory authority of the company fulfilling sectoral activity in the field of energy with headquarter and business address: Bulgaria, Sofia city 1784, region of Mladost, 159 Tsarigradsko shosse blv. Benchmark Business Center, ID 130277958 and it its capacity of sectoral assignor of public procurement under cl.5, para.4, item 2 of PPA</p>
<p>РЕШИ:</p>	<p>RESOVED</p>
<p>I. Изменя решение по т. 13 от Протокол № 462/13.02.2019 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД.</p>	<p>I. Changes decision under item 13 of Minutes № 462/13.02.2019 of the Managing Board of CEZ Distribution Bulgaria AD.</p>
<p>II. Изменението по предходната т. I се изразява в следното:</p>	<p>II. The change under the previous item finds expression in the following:</p>
<p>Определя за изпълнител на обществената поръчка по обособена позиция I участникът, класиран на второ място: „ТЕХНОЕУРОПА“ ЕООД, с предложена обща цена за доставка на предлаганите инструменти в размер на 336 930,00 лева без ДДС, вместо класираният на първо място участник „ФЪОРХ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, който отказва да сключи договор за обществена поръчка.</p>	<p>Appoints as contractor within the public procurement under lot 6 the participant ranked second: TECHNOEUROPA EOOD with proposed total value of the delivery of the offered instruments in amount of BGN 336 930,00 VAT exclusive, instead of the participant ranked FOERCH BULGARIA EOOD who refuses to sign a public procurement contract.</p>
<p>III. С участника, определен за изпълнител по предходната т. II, да бъде сключен договор за възлагането на обществената поръчка за обособена позиция I.</p>	<p>III. With the participant selected as contractor under the prior item II shall be signed a contract for public procurement awarding under lot 1.</p>
<p>IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участника, определен за изпълнител по силата на настоящото решение, като подпише самостоятелно договора и приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p>	<p>IV. Authorizes each one of the members of the Management Board to sign written contract for public procurement awarding with the participant, selected as contractor based on this resolution by signing separately the contract and its appendixes, requiring the assignor's signature</p>
<p>V. Упълномощава РАЛИ МАНЧЕВ – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в обособена позиция I от процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p>	<p>V. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD to send within the legal term this decision to the participants for detached lot 1 and to organize the same day and ensure its publication on the buyer's profile and to sign for these purpose all the necessary documents and papers.</p>
<p>VI. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и РАЛИ МАНЧЕВ – юристконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира</p>	<p>VI. Authorizes each one of MB members to sign separately the announcement for public procurement awarding under cl.26 of PPA as well as Mr. Rali Manchev, legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to organize sending the</p>

<p>изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>announcement prepared in accordance with the approved templates of PPA to the PPAgency under the terms, order and deadline stipulated in PPA and RAPPА.</p> <p>Within 10 days since the present Decision is received it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пецка</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 18 от Протокол № 467 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 27.03.2019 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 18 of Protocol No. 467 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 27.03.2019. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена на основание на чл. 5 и чл. 6 от Регламент (ЕС) 2016/679

Румяна Христова/ Romyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB